

**DIN EN 3745-602****DIN**

ICS 49.060

Einsprüche bis 2008-12-13

**Entwurf**

**Luft- und Raumfahrt –  
Faseroptische Leitungen für Luftfahrzeuge - Prüfverfahren –  
Teil 602: Giftigkeit;  
Deutsche und Englische Fassung prEN 3745-602:2007**

Aerospace series –  
Fibres and cables, optical, aircraft use - Test methods –  
Part 602: Toxicity;  
German and English version prEN 3745-602:2007

Série aérospatiale –  
Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais –  
Partie 602: Toxicité;  
Version allemande et anglaise prEN 3745-602:2007

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2008-10-13 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an [nl@din.de](mailto:nl@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 10 Seiten

Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN

## Nationales Vorwort

Der Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie Normung (ASD-STAN) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde ASD Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Die vorliegende Norm EN 3745-602:2008 wurde von ASD-STAN, Fachbereich Werkstoffe, unter Mitwirkung deutscher Experten des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitssausschuss NA 131-04-10 AA „LWL und LWL-Komponenten“ im DIN Normenausschuss Luft- und Raumfahrt.

Entsprechend Beschluss 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde der Deutschen Fassung dieser EN-Norm die Englische Fassung hinzugefügt.

Die Veröffentlichung zur Norm erfolgt in deutscher und englischer Sprache.

**Luft- und Raumfahrt —  
Faseroptische Leitungen für Luftfahrzeuge —  
Prüfverfahren —  
Teil 602: Giftigkeit**

*Série aéronautique —  
Fibres et câbles optiques à usage aéronautique —  
Méthodes d'essais —  
Partie 602: Toxicité*

*Aerospace series —  
Fibres and cables, optical, aircraft use —  
Test methods —  
Part 602: Toxicity*

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokument-Stage:  
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.2

## Inhalt

	Seite
1 Anwendungsbereich .....	4
2 Normative Verweisungen .....	4
3 Verfahren .....	4

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 3745-602:2008) wurde vom Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie – Normung (ASD-STAN) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der ASD erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2008, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 2008 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt ein Prüfverfahren zur Bestimmung der Konzentration von spezifischen Gasbestandteilen des Rauchs, der von Leitungsisolierwerkstoffen freigesetzt wird, fest.

Sie ist in Verbindung mit EN 3745-100 anzuwenden.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 3745-100, *Luft- und Raumfahrt — Faseroptische Leitungen für Luftfahrzeuge — Prüfverfahren — Teil 100: Allgemeines.* <sup>1)</sup>

EN 3475-602, *Luft- und Raumfahrt — Elektrische Leitungen für Luftfahrtverwendung — Prüfverfahren — Teil 602: Giftigkeit*

## 3 Verfahren

Das Verfahren entspricht EN 3475-602 – Giftigkeit.

---

<sup>1)</sup> Veröffentlicht als ASD-Vornorm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.

ICS 49.060

English Version

**Aerospace series - Fibres and cables, optical, aircraft use -  
Test methods - Part 602: Toxicity**

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage  
aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 602 : Toxicité

Luft- und Raumfahrt - Faseroptische Leitungen für  
Luftfahrzeuge - Prüfverfahren - Teil 602: Giftigkeit

This European Standard was approved by CEN on 23 June 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword.....	3
1 <b>Scope</b> .....	4
2 <b>Normative references</b> .....	4
3 <b>Method</b> .....	4



## Foreword

This document (prEN 3745-602:2007) has been prepared by the Aerospace and Defence Industries Association of Europe - Standardization (ASD-STAN).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of ASD, prior to its presentation to CEN.

This document is currently submitted to the Formal Vote.

## 1 Scope

This test method is intended for use in determining the concentration of specific gas components of smoke released by cable insulation materials.

It shall be used together with EN 3745-100.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 3745-100, *Aerospace series — Fibres and cables, optical, aircraft use — Test methods — Part 100: General.* <sup>1)</sup>

EN 3475-602, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 602: Toxicity.* <sup>2)</sup>

## 3 Method

The method is in accordance with EN 3475-602 – Toxicity.

---

1) In preparation at the date of publication of this standard.

2) Published as ASD Prestandard at the date of publication of this standard.